



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**
Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**
Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**
Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**
Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạţ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XV MÙA THƯỜNG NIÊN

Ngày 12 Tháng 7, Năm 2020 - Số 848



THÁNH NỮ MARIA GORETTI, QUA BẢY MƯƠI NĂM HƯƠNG THƠM THÁNH THIÊN

Chúng ta về đức tin và tình yêu của vị thánh nữ tử đạo bé nhỏ bị giết chết ở tuổi mười hai trong một vụ cưỡng hiếp và được phong thánh vào năm 1950 bởi Giáo hoàng Piô thứ XII vẫn luôn tràn đầy sức sống cho đến ngày nay. Đức ông Crociata, giám mục Latina chia sẻ rằng: “Trong những niên đại này, khi mà những người phụ nữ bị đối xử bất công và bị loại bỏ bằng bạo lực tàn ác thì gương sáng của thánh nữ lại nhắc nhở chúng ta về tầm quan trọng của nhân phẩm con người và về sự liêm chính”.

Trong năm đại dịch này, đã có ba kỷ niệm đặc biệt để tưởng nhớ về thánh nữ Maria Goretti. Đầu tiên chính là ngày kỷ niệm tròn bảy mươi năm Đức Giáo Hoàng Piô thứ XII tuyên bố nâng vị thiếu nữ của chúng ta lên bậc hiển thánh. Đó là ngày 24 tháng 6 năm 1950, Năm Thánh sau Thế chiến thứ II, Đức Giáo hoàng Piô thứ XII đã chỉ ra cho cả thế giới thấy gương sáng của vị tử đạo nhỏ chỉ mới tròn mười hai

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
 Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
 Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
 Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
 Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
 Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
 Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
 Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
 Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
 Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
 Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
 Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
 Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
 Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
 Stephanie Thanh An Nguyễn 832-293-8017
Knights of Columbus:
 Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
 Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897
Liên Minh Thánh Tâm:
 Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
 Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Thiếu Nhi Thánh Thể:
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
 Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
 Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
 Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

tuổi, bị giết bởi một cậu bé hàng xóm của mình, trong một vụ cưỡng bức và bạo hành mà thánh nữ đã dùng tất cả sức lực tuổi trẻ của mình để chống đỡ. Thứ hai là kỷ niệm 130 năm ngày sinh của thánh nữ. Thánh Maria Teresa Goretti sinh vào ngày 16 tháng 10 năm 1890, trong một gia đình nghèo và đạo đức ở Corinaldo, một thị trấn nhỏ thuộc vùng Marche, nước Ý. Cha mẹ của thánh nữ vì muốn tìm kiếm may mắn và mưu cầu một cuộc sống tốt hơn đã quyết định chuyển đến vùng Latina, nơi mà thánh nữ đã trở thành vị thánh bảo trợ. Và còn có một kỷ niệm thứ ba không thể quên có liên quan đến một sự kiện đã mãi mãi ghi dấu ấn lịch sử của Giáo hội: đó là lần đầu tiên lễ phong thánh được diễn ra ở bên ngoài Vương cung thánh đường Thánh Phê-rô, tại quảng trường năm 1950, để chào đón vô số tín hữu và khách hành hương. Đã có khoảng 300 nghìn người hiện diện tại quảng trường thánh Phê-rô, theo những con số được ghi chép trong biên niên sử thời đó.

Chạm đến trái tim của nhân loại

Lễ phong thánh đó đã chạm đến trái tim của cả nhân loại. Đức ông Mariano Crociata, giám mục của Latina-Terracina-Sezze-Priverno kể rằng: “Ngay sau lễ phong thánh đó, rất nhiều giáo xứ ở Mỹ Latinh, Hoa Kỳ và các nơi khác trên thế giới đã được đặt theo tên của thánh nữ. Thậm chí ngày nay, nhiều khách hành hương nước ngoài vẫn tìm đến Nettuno, nơi thánh nữ Maria Goretti đã trút hơi thở cuối cùng, để hành hương. Hoặc đến thăm ngôi nhà nơi thánh nữ đã kiên vững giữ trọn nhân đức và tử đạo. Thánh nữ chết tại bệnh viện Nettuno, và nơi đó đã được xây cất một nơi thánh và việc coi sóc nơi thánh được ủy thác cho các cha Dòng Thương Khó Chúa Giê-su (hay còn gọi là Dòng Passionist). Sự kiện năm đó đã động chạm cách sâu sắc đến trái tim nhân loại bởi vì đó là câu chuyện về một cô bé dù nhỏ tuổi nhưng đã có lòng can đảm mạnh mẽ để trung kiên với Chúa và với chính mình”.

Di sản để lại của Thánh nữ cho thế giới hôm nay

Ngày nay cũng như khi đó, Giáo hội đề cử vị thánh tử đạo bé nhỏ như một mẫu gương để noi theo về đức khiết tịnh, đặc biệt là dành cho giới trẻ. Tuy nhiên, trong thời đại của chúng ta, có rất ít sự sẵn lòng để đón nhận chiều kích này. Lời chứng bằng chính sự tử đạo của mình, thánh Maria Goretti đã chỉ ra cho chúng ta thấy một khía cạnh quan trọng đó là: ý nghĩa về phẩm giá và ý nghĩa về sự liêm chính của một con người. Ý nghĩa của giá trị lương tâm con người trước những người khác và trước Thiên Chúa. Những khía cạnh này ngày càng thể hiện rõ ràng hơn trong thời đại mà phụ nữ được coi là đối tượng có thể bị loại bỏ mà không có quá nhiều sự can thiệp và bảo vệ, thậm chí với bạo lực cực đoan.

Tha thứ và hoán cải, những phép lạ của Ân sủng

Sự tha thứ mà thánh Maria Goretti dành cho kẻ đã hạ sát mình đã làm trở sinh hoa trái là sự hoán cải của Alessandro Serenelli, kẻ đã hãm hại và tước đi mạng sống của thánh nữ. Alessandro bị tuyên án 30



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
 Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dâng Hoa:
 Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
 Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
 Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
 Anh Chu Quốc Bảo 832-997-7776
Ban Khánh Tiết:
 Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
 Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
 Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
 Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
 Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
 Anh Hoàng Văn Châu 832-531-3218
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
 Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
 Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
 Chi Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
 BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
 Chị Diệp Loan: 832-672-0103
CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
 Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn La Vang:
 Phạm Hồng Thái 832-446-7029
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
 Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Trí Ân:
 Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 12/7/2020 - 18/7/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng BẢY:

Cầu cho gia đình của chúng ta. Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
12	X	Chúa Nhật XV Mùa Thường Niên. Is 55,10-11; Rm 8,18-23; Mt 13,1-9
13	X	Thứ Hai. Is 1,10-17; Mt 10,34-11,1
14	Tr	Thứ Ba. Thánh Kateri Tekakwitha, Trinh Nữ. Lễ Nhớ. Is 7,1-9; Mt 11,20-24
15	Tr	Thứ Tư. Thánh Bônaventura, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Ep 3,14-19; Mt 23,8-12
16	X	Thứ Năm. Is 26,7-9.12.16-19; Mt 11,28-30
17	X	Thứ Sáu. Is 38,1-6.21-22.7-8; Mt 12,1-8
18	Tr	Thứ Bảy. Mk 2,1-5; Mt 12,14-21



năm tù khổ sai lưu đày vì tội cố sát. Sau khi thụ án, anh đã tìm đến nhà Goretti gặp bà Assunta, mẹ của thánh nữ để xin được tha thứ. Với lòng nhân hậu bà đã đón tiếp và mời anh ở lại dùng bữa cơm thân mật với gia đình, đúng ngày sinh nhật của Goretti năm 1937. Anh cũng đã có mặt tại quảng trường thánh Phê-rô tham dự lễ phong thánh của Maria Teresa Goretti cùng với bà Assunta. Sau đó, anh đến xin làm lao công trong một tu viện dòng Phanxico: để sống cuộc đời hoán cải và đền tội. Có thể thấy rằng, hai phép lạ đã xảy ra khi sự tha thứ làm nảy sinh ơn hoán cải. Khả năng tha thứ xuất phát từ ân sủng của Thiên Chúa và sự quảng đại của một tâm hồn thánh thiện, liêm chính đã thúc đẩy Maria Goretti nói những lời này: “Tôi muốn kẻ giết tôi cũng được như tôi trên Thiên Đàng”. Vatican ngày 02/07/2020

Hoài Thương - CTV Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/Thanh-nu-maria-goretti.html>

ĐÁM TANG ĐỨC ÔNG GEORGE RATZINGER VÀ TÂM TÌNH KHỐC ANH CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG DANH DỰ BÊNÊĐICTÔ



Tang lễ của Đức ông Georg Ratzinger, anh của Đức Giáo Hoàng danh dự Benedict XVI, được tổ chức vào thứ Tư (8/7/2020) tại Nhà thờ chính tòa Thánh Phêrô ở Regensburg, nước Đức.

Đức ông Georg Ratzinger qua đời ở tuổi 96, ngày 1 tháng 7 sau khi nhập viện ở Regensburg, thành phố nơi ngài sinh sống hầu như cả cuộc đời. Cái chết của ngài xảy ra sau cuộc thăm viếng của Đức Nguyên Giáo Hoàng trước đó hơn một tuần.

Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã gửi lời phân ưu thân thương cá biệt tới vị tiền nhiệm, hiệp thông trong tâm tình cầu nguyện cho Đức ông và cho Đức Benedict nữa.

Trong lễ tang do Đức cha Rudolf Voderholzer của Tổng Giáo phận Regensburg cử hành, Đức Tổng Giám Mục Georg Gänswein đã đọc một lá thư đầy tâm tình, cảm xúc do Đức Giáo Hoàng danh dự Benedict XVI viết cho anh mình vào dịp này.

Lòng biết ơn

Vào giờ phút này, tôi hiệp thông với các huynh để tiễn đưa anh tôi tới nơi an nghỉ cuối cùng và tiễn biệt anh tôi một đoạn đường trần gian cuối cùng, tôi cùng với Đức đương kim Giáo hoàng hiệp thông cùng các huynh.

Giáo hoàng danh dự Benedict cho hay ngài rất cảm động trước nhiều yếu nhân và bạn bè thân hữu từ nhiều quốc gia, khác biệt chức vụ và nghề nghiệp trong xã hội đã viết thư cho ngài.

Ngài lấy làm áy náy, vì không thể trả thơ cho từng người một, nhưng ngài xin cảm ơn tất cả đã đồng hành cùng ngài trong những khoảng khắc chia ly này. Ngài cũng cảm ơn tất cả những người đã nâng đỡ anh của ngài cách này cách khác trong suốt những tuần qua.

Tiếng vang của cuộc sống và công việc của anh ấy mà tôi đã nhận được trong những ngày này dưới dạng thư từ, điện tín và email, vượt xa những gì tôi có thể tưởng tượng, đúng như lời của Đức thánh Hồng Y Newman đã nói: Tâm tình của trái tim thì siêu vượt lên trên mọi diễn từ của bút mực...

Một Linh mục nhạc sĩ

Đức Giáo Hoàng danh dự Benedict XVI cho biết ba đặc điểm về người anh của ngài luôn sống động trong ký ức của ngài.

Điều đầu tiên là anh của ngài đã sống và thể hiện ơn gọi tư tế và âm nhạc cùng một lúc.

Ngài nhớ lại trong những năm đầu đời của anh ở Titmoning, anh đã rập vào khuôn khổ nhiệm nhậ để tập luyện âm nhạc. Những nỗ lực này đã đưa anh trở thành một nhạc trưởng của Nhà thờ Chính tòa (Kapellmeister) ở Regensburg và điều khiển dàn hợp xướng của Nhà thờ chính tòa Regensburg - một biệt danh mà anh không dám nhận, nếu Mẹ của các ngài còn sống. Đức Giáo Hoàng danh dự kể lại mẹ ngài đã qua đời vào thời mà đại nhạc sư Kapellmeister Schrems, người tiền thân trước khi Đức ông Georg Ratzinger đảm nhận trách vụ này.

Đức Giáo Hoàng danh dự nhận xét công việc này đã đem lại niềm vui ngày càng nhiều cho người anh quá cố của ngài, mặc dầu không thiếu sự thù ghét, ghen tương đặc biệt khi anh mới bắt đầu đảm trách chức vụ này! Trong sứ vụ này anh đã trở thành một người cha cho nhiều ca viên và nhạc công trẻ trong dàn hợp xướng.

Lời cảm ơn chân thành của tôi cũng xin gửi đến tất cả các thành viên của dàn hợp xướng này đã giúp anh tôi hoàn tất sứ vụ linh mục, một linh mục nhạc sĩ.

Đặc điểm thứ hai về anh mà Đức nguyên Giáo hoàng nhớ, là sự vui vẻ, hài hước và niềm hoan lạc anh nhận được từ những món quà tốt đẹp của sự sáng tạo. “

Tuy nhiên, cùng lúc đó, ngài viết, anh là một người có khả năng xuất khẩu, anh đã diễn tả niềm tin của

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

mình một cách cởi mở.

Đức Giáo Hoàng danh dự cũng cho hay dù gần như bị mù hoàn toàn trong suốt 20 năm qua, nhưng anh của ngài đã chấp nhận cảnh trạng để vượt qua nó.

Một con người của Thiên Chúa

Đức Giáo Hoàng danh dự nêu ra sự trong sáng và trung thực là trọng tâm thực sự của cuộc sống mà anh ngài đã sống... anh ấy luôn là người của Chúa.

Nhớ lại chuyến viếng thăm cuối cùng dành cho anh mình, Đức Giáo Hoàng danh dự cho hay lúc nói lời tạm biệt với anh vào ngày 22 tháng 6, anh đã cảm nghiệm đó là lời tạm biệt cuối cùng trên cõi đời này. Tuy nhiên, anh bày tỏ niềm xác tín Chúa là Thiên Chúa nhân lành, người đã liên kết anh em trong cõi đời này, thì ở thế giới khác Thiên Chúa sẽ liên đới chúng ta trong một mối giây mật thiết mới.

Cuối cùng, em xin cảm ơn anh đã cho em được ở bên anh lần cuối trong những ngày cuối đời của anh. Anh đã không xin em đến thăm lại anh... Nhưng em đã linh cảm và cố gắng đi thăm anh. Em vô cùng biết ơn về cơ hội này mà Chúa đã dàn xếp cho hai anh em mình gặp lại nhau.

Để kết luận, Đức Giáo Hoàng danh dự Benedict XVI cảm ơn anh. Cảm ơn anh thương mến, vì tất cả những gì anh đã làm và hy sinh cho em.

Đức Giáo Hoàng danh dự cũng cảm ơn Đức cha Ru-

dolf Voderholzer vì sự giúp đỡ ưu ái của ngài dành cho người anh thân yêu của mình.

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/phieu-luu-alberto-ravagnani-linh-muc-youtuber.html>

PRAYER TO FEEL JESUS'S LOVE WHEN RECEIVING COMMUNION

Ask Jesus to come into your soul at communion and allow you to feel his love.

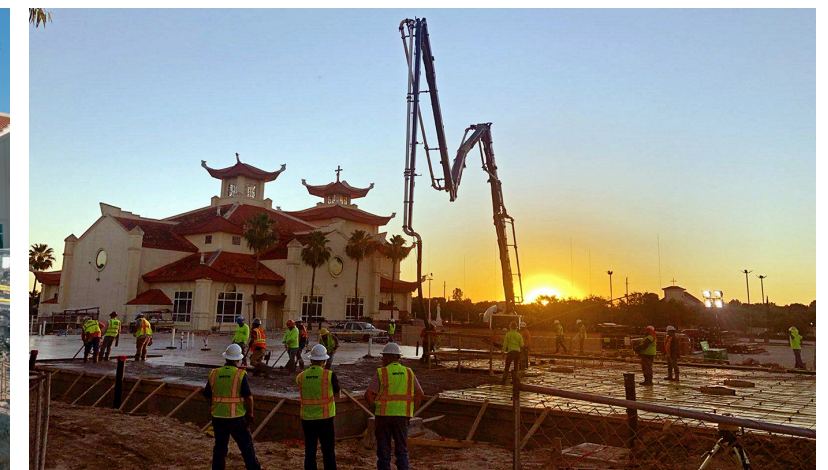
Oten when we approach holy communion at Mass, we do not have any sensible feelings. It can be tempting to regard communion as a common event, something that has no effect on our soul.

Yet the reality behind communion is that Jesus himself enters our soul! It is a profound mystery, one that we don't always understand or remember.

One way to better appreciate this great gift of Jesus is to ask him for even a small glimmer of sensible feelings of his love. If it is in his will, he may even grant you that glimmer, which was known to overwhelm the saints.

Here is a brief prayer adapted from the Family Prayer Book that asks Jesus for this gift, a prayer that may be recited before receiving communion.

O, my dear Savior, the God of my heart, come to me and fill my soul; withdraw it from all created things,



and let it be wholly fixed on you. I love you, O God; teach me to love you more and more. Teach me to feel an answering love to that which prompted you to institute this sacrament for our welfare. O, let not thy kindness be lost on me! Inflammate me with the thought of your goodness; grant me those feelings of love and devotion which may produce a lasting effect upon my future conduct.

Let nothing hereafter disturb the pure gladness of my soul, which you will this day soothe with your presence. Grant me that love and devotion in this holy communion which may calm every worldly thought and care, and may fit my breast to be the blessed abode of divine charity.

Prepare me for this gift by the help of the Holy Spirit. Grant me now and ever to love you with my whole heart, with my whole soul, with all my strength, and with all my mind, and never to forget the great mercy now given to me in this holy communion.

Source: <https://aleteia.org/2020/07/09/prayer-to-feel-jesus-love-when-receiving-communion/>

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

- Houston Crawfish & Seafood \$875.00
- Phở Duy Restaurant \$875.00
- GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
- GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
- GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354 . . . \$1,000.00
- AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . \$2,000.00
- GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 \$1,000.00
- GĐ Nguyễn James- LV 1135 \$250.00
- Dr. Anthony Hoàng \$750.00
- GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$1,000.00
- Trương Bùi- LV 395 \$1,000.00
- Chợ Thắng Hưng \$1,000.00
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
- GĐ Đỗ Duy Tâm \$1,500.00
- Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
- GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00

- GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
- AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$2,000.00
- DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
- Ẩn Danh \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Tình \$110.00
- GĐ Trần Nhật & Hồng Ân \$2,000.00
- GĐ Nguyễn Tin Alanta, GA \$100.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . \$600.00
- Bảo Châu Pharmacy \$500.00
- GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . \$1,000.00
- V247 Power \$875.00
- Vinashop \$875.00
- Dta Electric \$875.00
- Hydor Health \$875.00
- Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
- Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
- Nguyễn & Trương Family- LV 1127. . \$500.00
- Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163. \$200.00
- Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
- GĐ Thôi Holly (Arlington) \$100.00
- GĐ Nguyễn Hinh- LV 1363 \$100.00
- LV 2241 \$100.00
- GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
- LV 1272 \$200.00
- GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . \$200.00
- AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
- Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 5/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$6,989.00
Xin tiền lần 2 cho DSF	\$317.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$4,586.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$467.00
Tiền Khẩn Tháng 6 năm 2020	\$129.00
Quỹ Ảnh Tượng dâng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$40.00
Hoa & Sách Đám Tang	\$600.00
Kỷ Niệm Hôn Phối	\$700.00
Cộng Đoàn Fatima	\$500.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$410.00
Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cất	\$1,515.00
TỔNG CỘNG	\$16,253.00

CHÚA NHẬT NGÀY 21/6/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$7,549.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$3,186.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$120.00
Tiền Khẩn Tháng 6 năm 2020	\$346.00
Đám Cưới	\$300.00
Hoa & Sách Đám Tang	\$200.00
Hoa Dâng Đức Mẹ	\$50.00
Quảng Cáo Trên Bản Tin Mục Vụ	\$350.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$390.00
Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cất	\$1,511.00
TỔNG CỘNG	\$14,002.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00

Chúa Nhật ngày 05/07/2020

- GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 \$50.00
- GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 \$50.00
- GĐ Lee Sonnarit- LV 560 \$50.00
- GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 \$50.00
- GĐ Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828 \$50.00
- GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 \$50.00
- GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749 \$50.00
- GĐ Nguyễn Hữu Khôi- LV 800 \$50.00
- GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 \$50.00
- GĐ Đỗ Tiến Đức- LV 44 \$50.00
- GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 \$50.00
- GĐ Trần Tấn Định- LV 231 \$50.00
- GĐ Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368 \$50.00
- GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 \$50.00
- GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558 \$50.00
- LV 2015 \$50.00

- GĐ Trần Kim Sang- LV 2364 \$50.00
- GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 \$50.00
- GĐ Thân Văn Lương- LV 21 \$50.00
- AC Nguyễn Peter & Annie- LV 243 \$50.00
- GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293 \$50.00
- GĐ Đinh Thị Lương- LV 61 \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Pháp- LV 1944 \$1,000.00
- GĐ Ngô Quang Tuyển- LV 796 \$500.00
- GĐ Đinh Quang Thọ- LV 374 \$150.00
- GĐ Bùi Văn Nhất- LV 12 \$100.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241 \$100.00
- GĐ Nguyễn Văn Công- LV 168 \$60.00
- GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152 \$60.00
- Nhà Hiếu Ông Vincente Nguyễn Quốc Dũng . . . \$500.00
- Cụ Bà Nguyễn Thị Hào \$200.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$766.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 05/07/2020- 97 phong bì

Chúa Nhật ngày 28/06/2020

- GĐ Vũ Văn Kỳ- LV 604 \$50.00
- GĐ Nguyễn Chí Trung- LV 679 \$50.00
- LV 710 \$50.00
- GĐ Phạm Chính Khách- LV 619 \$50.00
- TT Võ Thuật La Vang \$500.00
- Hội Cầu Lông \$50.00
- Nhà Hiếu Cụ Bà Maria Nguyễn Thị Đượm . . . \$1,000.00
- Các Cha \$1,200.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$135.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 28/06/2020- 21 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được \$15,208.79

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được \$9,391.85

- Ẩn Danh \$187.00
- LV 1085 \$150.00
- LV 219 \$46.95
- LV 436 \$32.47
- LV 226- Trần Minh Đăng \$51.08

6. LV 2344- Trần Công Thuấn	\$187.00
7. LV 121	\$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn	\$119.54
9. LV 252- Võ Trí	\$88.36
10. Ẩn Danh	\$101.38
11. Ẩn Danh	\$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành	\$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ	\$71.50
14. Ẩn Danh	\$70.42
15. LV 1032	\$159.72
15. LV 1032	\$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình	\$171.20
17. Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ	\$91.08
18. LV 339	\$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter	\$71.01
20. Ẩn Danh	\$84.77
21. Ẩn Danh	\$36.91
22. Ẩn Danh	\$28.37
23. Ẩn Danh	\$23.56
24. Ẩn Danh	\$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên	\$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám	\$139.60
27. LV 2241	\$97.15
28. LV 1147	\$46.05
29. LV 1987	\$44.75
30. LV 2372	\$15.94
31. LV 284	\$17.14
32. Ẩn Danh	\$52.47
33. Ẩn Danh	\$36.15
34. LV 861	\$35.94
35. LV 201	\$50.93
36. Ẩn Danh	\$29.73
37. Ẩn Danh	\$6.49
38. LV 1152	\$180.75
39. LV 1584	\$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến	\$53.59
41. LV 1726	\$46.41
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang	\$61.25
43. LV 1952	\$55.62
44. LV 723- Nguyễn V Thanh	\$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi	\$49.83
46. LV 1952	\$31.26
47. LV 2165	\$4.7

48. LV 1187	\$124.42
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam	\$173.00
50. LV 1668	\$55.02
51. LV 1833	\$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long	\$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng	\$50.00
54. LV 1731	\$64.00
55. Ẩn Danh	\$59.28
56. Ẩn Danh	\$70.05
58. Ẩn Danh	\$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon	\$35.47
60. LV 1221	\$68.60
61. LV 2234	\$90.56
62. LV 940	\$28.15
63. LV 121	\$71.34
64. LV 2461	\$13.82
65. LV 1570	\$60.48
66. Ẩn Danh	\$98.95
67. LV 1781	\$168.14
68. Ẩn Danh	\$75.20
69. Ẩn Danh	\$102.56
70. LV 1781- Ngân	\$69.40

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đằm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liêu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huê; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Định; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc; 32. Ông Nguyễn Minh Khiết;



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG CHƯƠNG TRÌNH KHỎI THÊM SỨC 2019-2020

V/V: Thánh Lễ Thêm Sức, Xưng Tội và Tĩnh Tâm

La Vang ngày 8 tháng 7 năm 2020,

Kính thưa quý vị phụ huynh các em khỏi Thêm Sức 2019-2020, nguyện xin Tình yêu của Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang luôn ở cùng gia đình quý vị. BGL xin thông báo là Văn Phòng Giáo Phận, sau khi bàn thảo với Cha Chánh xứ Trần Thiên Ân, đã sắp xếp cho con em quý vị được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức trong 2 ngày sau đây:

- **10A & 10B:** Chúa Nhật ngày 26 tháng 7 năm 2020 vào lúc 2 giờ chiều
- **10C & 10D:** Chúa Nhật ngày 2 tháng 8 năm 2020 vào lúc 2 giờ chiều

Được sự đồng ý và cho phép của Cha xứ, Ban Giáo Lý cũng xin được gửi đến quý phụ huynh, quý vị đỡ đầu và các em Khỏi Thêm Sức 2 những thông tin sau đây (để chuẩn bị cho Thánh Lễ Thêm Sức):

A) TRANG PHỤC CHO CÁC EM THÊM SỨC (CONFIRMATION ATTIRE FOR MASS):

- **Em Nữ: Áo dài trắng, Quần trắng và Giày trắng**
Girls: White Vietnamese traditional "Áo Dài", matching white pants & white shoes
- **Em Nam: Áo Sơ Mi trắng tay dài, Quần Tây đen, Giày tây đen, vớ đen**
Boys: White long-sleeve shirt, Black Dress Pants, Black Shoes & black socks.
 - Chúng tôi sẽ sắm cà-vạt màu đỏ cho các em Nam, và hoa cài áo cho các em Nam & Nữ
 - We will provide Red Ties for Boys and Boutonnieres for Girls

B) NHỮNG NGÀY QUAN TRỌNG (IMPORTANT DATES):

1) THỨ SÁU, NGÀY 24 THÁNG 7 NĂM 2020 (FRIDAY, JULY 24, 2020) FROM 6PM-10PM:

Ngày Tĩnh Tâm & Tập Dượt của người đỡ đầu và các em Thêm Sức (chương trình này dành cho tất cả các em và người đỡ đầu toàn khối 4 lớp). Xin tất cả mọi thành phần tề tựu tại Nhà Thờ Lớn lúc 6 giờ PM để bắt đầu sớm. Sẽ có quý cha đến giúp các em và các vị đỡ đầu lãnh nhận Bí Tích Hoà Giải. Sau đó sẽ tập dượt cho Thánh lễ.

Retreat, Confession, & Rehearsal Day for Confirmation Candidates & Sponsors. We will meet in the Main Church at 6:00pm. There will be priests to help candidates and sponsors with Confession. Afterward, we will have a rehearsal session for the Confirmation Mass. (All students and Sponsors will attend this special retreat & rehearsal)

2) THÁNH LỄ THÊM SỨC - VERY REV. NORBERT MADUZIA, Jr., E.V., D.Min., PRESIDING:

- **Xin Lưu Ý:** Ngày giờ cho Chương Trình Chụp Hình Gia Đình (Family Photos' Session):
 - **Thánh Lễ Thêm Sức Chúa Nhật 26 tháng 7 năm 2020:** dành cho khối lớp 10A & 10B
Giờ Chụp Hình Gia Đình ** 10A: 10:30AM – 11:00AM ** 10B: 11:00AM – 11:30AM
 - **Thánh Lễ Thêm Sức Chúa Nhật 2 tháng 8 năm 2020:** dành cho khối lớp 10C & 10D
Giờ Chụp Hình Gia Đình ** 10C: 10:30AM – 11:00AM ** 10D: 11:00AM – 11:30AM
- Xin tụ họp tại Nhà Nguyễn. Sẽ có quý cha đến chụp hình chung với các em và với gia đình.
We will meet in the Chapel. Our priests will be present for Photo Session with candidates and families.
- 1:15 PM-1:45 PM – trong Nhà Thờ: Hẹn với Cha Norbert & Chụp Hình Lớp (Class Photos' Session):
Students meet in the Main Church for meeting with Very Rev. Norbert & Class Photo Session.
- 1:45PM – Xếp hàng chuẩn bị cho Thánh Lễ (Lineup for the Mass Procession)
- 2:00PM - Thánh Lễ Thêm Sức (Confirmation Mass)

Xin chân thành cảm ơn toàn thể quý vị đã luôn đồng hành với chúng tôi.

Trưởng Ban Giáo Lý: Cô Đinh Lê Thu Nguyệt
Trưởng Khỏi Thêm Sức: Cô Phạm Kim Cinda

Thư ký

Cô Đinh Lê Thu Nguyệt
Trưởng Ban Giáo Lý

Thư ký
M. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P.
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Houston TX

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 7

TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Nguyễn Công Chính	July 12, 1992
Phạm Thị Yến	July 12, 1999
Anna Vũ Thị Út	July 13, 2019
Simon Linh Nguyen	July 15, 2004
Peter Tuan Q Nguyen	July 19, 2004
John B Hao Van Pham	July 22, 2004
Maria Vũ Thị Châu	July 22, 2013
Maria Phạm Thị Mến	July 23, 2011
G.B Nguyễn V. Chàng	July 23, 2013
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Peter Nguyễn Hiền	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016
Giuse Trần B. Robert	June 25, 2015
Lucia Nguyễn Thị Tỷ	June 27, 2005
Augustino Nguyễn Phúc Ty	June 27, 2014

Spa: Yoganow Beauty & Wellness

Rose and Maria: 713-269-6129

Chúng tôi, chuyên môn: Microblading (điều khắc lông mày) - Phun xăm Môi, Mí mắt. Nhiều năm kinh nghiệm, xử lý và áp dụng điều khắc lông mày, tạo sợi tự nhiên cho phun xăm bị hư. Uy tín_Tận tâm_An toàn_Rất đẹp - Không sưng, không đau, bảo đảm làm hài lòng quý khách. **5549 Highway 6 North, Houston, TX 77084**

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ trẻ em từ thứ hai tới thứ sáu.
Xin liên lạc **Đúng Nguyễn 281-433-6082**

DỊCH VỤ SỬA NHÀ

* Chuyên lợp mái nhà (Roofing) * Đổ xi măng (Concrete)
* Gắn máy nước nóng (Water Heater) * Ống nước (Plumbing)
Xin liên lạc Andy: 713-459-2799



Com Tam #9

VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Construction - Maintenance - Renovation
Cuong Tom Tran
General Handyman



5445 BraeValley Dr, Suite #679.
Houston, TX, 77096.
Phone: 713-367-6181

Accounts Payables Clerk

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

Job Description / Responsibilities:

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

Qualifications:

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
 - Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English
- Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

Operations clerk

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.

Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr

Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.

Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com



Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Lộc Giúp Bạn

- Bán Nhà
- Mua Nhà
- Đầu Tư BĐS
- Miễn Phí Tư Vấn



BROKERED BY **exp REALTY**

8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com



12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Ngày lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ



REALTY & MORTGAGE

ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc




11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển



DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE



HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



JULIE NGUYEN
Agent



Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quý hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.



TRÍ PHAM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150



UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomedlandsw@gmail.com



David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**



CHEZ BEIGNETS


Wings & Boba
13192 Veterans Memorial
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488
www.houstoncrashfishfood.com

Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

UNLIMITED FOR ALL **STARTING AT \$30** /line
For 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees

8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095
Hwy 6 & West Rd
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español
281-677-5188

An Nguyen
Manager/Owner



DẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THẮNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**



SAO MAI

CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUẢ MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb

13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

THỜI CHỈ CHIA NHỎ
13 US DOLLAR
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb

SALE

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt



Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia
HEADSTONE WORLD

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Bs. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001



COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)

COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION

1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm





Lone Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER

Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

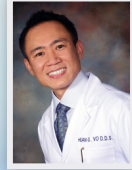


Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental


12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.

Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com



NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiên: 832-858-0229
Có Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888




- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM

GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN



GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG

13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3



Ocean Star 832-509-4878
AGENCY vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...

Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

www.oceanstaragency.com



ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Lộc Giúp Bạn

- Bán Nhà
- Mua Nhà
- Đầu Tư BĐS
- Miễn Phí Tư Vấn



BROKERED BY **exp REALTY**

8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com



12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Ngày lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 **832-446-3488**

REALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU YẾN MIÊN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES

KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Dược Sĩ **Cẩm-Tú Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2

RE/MAX

ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

THANG HUNG
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE **BABA SPOT**
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



Shabang CRAWFISH & Mì Quảng

Nhà hàng chuyên phục vụ Mì Quảng Miền Trung: Mì Quảng Tôm Thịt, Mì Quảng Gà, Crawfish Tươi với Shabang Special Sauce. Cơm Chiên Bò Lức Lắc, Cánh Gà Chiên Nước Mắm.

346-570-4063

13734 TX-249 #D Houston, TX 77086
Đôi điện Burger King

BUSINESS HOURS
Mon : CLOSED
Tue-Sat : 11:00am - 10:00pm
Sun : 10:00am - 10:00pm